

Биография - Тияна Йокич

Я родилась 1978 года в Белграде, в Сербии. Я пишу стихотворения на русском языке, а потом их перевожу на родной для меня сербский.

В 2003 году я окончила стоматологический факультет Белградского университета. До 2011 года я работала врачом-стоматологом.

Вскоре после этого я начала самостоятельно учить русский язык, что всегда было моим желанием, которое наконец-то начало сбываться.

Через несколько лет, совершенно неожиданно, я написала свое первое стихотворение на русском языке «Когда-нибудь». После этого все стихи я пишу на русском языке, а потом перевожу их на сербский.

Несколько первых двуязычных русско-сербских сборников стихотворений, а также несколько первых сборников переведенных на английский язык, были изданы Ассоциацией писателей «Поэта». Остальные сборники изданы мною как автором.

Корректором русского языка всех моих двуязычных русско-сербских сборников стихотворений является преподаватель русского языка Мария Буйич (Лапыгина).

Все опубликованные на данный момент сборники стихотворений переведены на английский язык.

Кроме того, некоторые мои стихи переведены на французский и немецкий.

Несколько стихотворений на двух языках (русском и сербском), были опубликованы в журнале <<Воронежский университет. День поэзии>> 2020, 2021, Воронеж, Россия.

Мои сборники стихотворений находятся во многих региональных библиотеках Сербии. Это доставляет мне большое удовольствие, потому что я знаю, что мои сборники находятся в свободном доступе для чтения.

С 2008 года я замужем за Илией Йокичем, который занимается живописью, переводами на английский язык и графическим дизайном.

Перевод всех сборников стихов с сербского на английский, иллюстрации в сборниках, а также обложки книг выполнены Илией Йокичем. Обложки каждого сборника оформлены так, что представляют собой напечатанные картины Илии Йокича.